

Protokoll- und Transkriptionsdienste

Protokolle und Abschriften von Sitzungen, Verhandlungen, Befragungen, Telefongesprächen oder internen Verfahren können oft aus unterschiedlichen Gründen, wie etwa Geheimhaltung, fehlende Sprachkompetenz/Ressourcen, gewünschte Neutralität etc., nicht durch das interne Personal protokolliert oder transkribiert werden.

Protokollieren

Wir stellen Ihnen erfahrene mutter- bzw. mehrsprachige Protokollführer zur Verfügung, die das Protokoll direkt am Ort des Geschehens erstellen. Bei Bedarf übersetzen wir die Protokolle in die gewünschten Zielsprachen und garantieren höchste Präzision.



Transkribieren

Benötigen Sie eine wortgenaue Wiedergabe von Verhandlungen, Befragungen, Einvernahmen etc.? Wir nehmen professionelle Ton- und Bildaufnahmen vor und führen anschliessend die wortgenaue Transkription aus. Bei Bedarf übersetzen wir die Transkripte in die gewünschten Sprachen.



LT-Praxisbeispiele von Protokoll- und Transkriptionseinsätzen

Internes Disziplinarverfahren

In einem **internen Disziplinarverfahren** hat LT Lawtank über mehrere Tage Protokolle von Personenbefragungen erstellt. Dies waren

- einerseits Protokollierungen ohne Ton-/Bildaufnahmen zeitgleich mit den Befragungen, mit unmittelbar anschliessender Durchsicht und Bestätigung durch die Befragten;
- andererseits zeitnahe Transkriptionen von Ton-/Bildaufnahmen (des Kunden oder von LT Lawtank).

Die Befragungen fanden in verschiedenen Sprachen statt und verlangten ein hohes Mass an Diskretion.

Schiedsgerichtsverfahren International Chamber of Commerce

In einem **ICC-Schiedsgerichtsverfahren** hat LT Lawtank über mehrere Tage Zeugenbefragungen in Ton und Bild aufgezeichnet und die Aufnahmen anschliessend transkribiert sowie Wortprotokolle erstellt. Aufgrund des internationalen Sachverhaltes fanden die Zeugenbefragungen in deutscher, englischer und türkischer Sprache statt. Der Inhalt des Verfahren erforderte weitreichende Kenntnisse technischer Fachbegriffe.